

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ  
ЛУГАНСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
ЛУГАНСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ  
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ГОУ ВО ЛНР «ЛГПУ»)

Структурное подразделение филологический факультет  
Кафедра теории и практики перевода

УТВЕРЖДАЮ

Декан филологического факультета

Перетятая О.С.

« 15 » апреля 2021 г.

Приложение к рабочей программе учебной дисциплины

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**  
для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации  
обучающихся по дисциплине

**Практический курс английского языка**

Направление подготовки – 45.05.01 Перевод и переводоведение

Профиль подготовки – Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (немецкий/итальянский язык)

Квалификация выпускника – лингвист-переводчик

Форма освоения – очная

Курс – 1-5

Разработчики

доцент

кафедры теории и практики перевода,

канд. пед. наук

**Калюжная В.Ю.**

И.о. заведующего кафедрой  
теории и практики перевода, к.п.н.

Харченко Л.И.

« 31 » апреля 2021 г.

Луганск, 2021

## 1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

### 1.1. Перечень компетенций, формируемых в процессе освоения основной образовательной программы

Процесс освоения дисциплины направлен на овладение следующими компетенциями:

#### Универсальными:

- способность применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК-4);

#### Общепрофессиональными:

- способность применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1).

### 1.2. Этапы формирования компетенций и средства оценивания уровня их сформированности

	Этапы формирования компетенций	Компетенции	Контрольно-оценочные средства / способ оценивания
1	Система высшего образования.	УК -4, ОПК-1	Тестирование. Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам.
2	Профессиональная деятельность.	УК -4, ОПК-1	Тестирование. Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам.
3	Культура и общество.	УК -4, ОПК-1	Тестирование. Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам.
4	Проблемы окружающей среды	УК -4, ОПК-1	Тестирование. Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам.
5	Наука и техника	УК -4, ОПК-1	Тестирование. Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам.
6.	Ораторское искусство	УК -4, ОПК-1	Тестирование. Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам.

<b>7</b>	Демократия	УК -4, ОПК-1	Тестирование. Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам.
<b>8</b>	Общественные отношения	УК -4, ОПК-1	Тестирование. Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам.
<b>9</b>	Право и преступность	УК -4, ОПК-1	Тестирование. Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам.
<b>10</b>	Военные действия	УК -4, ОПК-1	Тестирование. Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам.
<b>11</b>	Глобализация	УК -4, ОПК-1	Тестирование. Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам.
<b>12</b>	Международные отношения	УК -4, ОПК-1	Тестирование. Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам.
<b>13</b>	Дипломатия	УК -4, ОПК-1	Тестирование. Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам.
<b>14</b>	Международное право	УК -4, ОПК-1	Тестирование. Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам.
<b>15</b>	Терроризм	УК -4, ОПК-1	Тестирование. Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам.
<b>16</b>	Карьера дипломата	УК -4, ОПК-1	Тестирование. Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам.
<b>17</b>	Язык дипломатии	УК -4, ОПК-1	Тестирование. Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам.

<b>18</b>	Стратегии в дипломатии	УК -4, ОПК-1	Тестирование. Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам.
<b>19</b>	Пресса	УК -4, ОПК-1	Тестирование. Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам.
<b>20</b>	Типы газет	УК -4, ОПК-1	Тестирование. Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам.
<b>21</b>	Актуальные проблемы в прессе	УК -4, ОПК-1	Тестирование. Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам.
<b>22</b>	Эвфемизмы	УК -4, ОПК-1	Тестирование. Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам.
<b>23</b>	Языковой реестр	УК -4, ОПК-1	Тестирование. Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам.
<b>24</b>	Национальная идентичность	УК -4, ОПК-1	Тестирование. Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам.
<b>25</b>	Риторика публичных выступлений	УК -4, ОПК-1	Тестирование. Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам.
<b>26</b>	Дебаты	УК -4, ОПК-1	Тестирование. Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам.
<b>27</b>	Лидеры и лидерство	УК -4, ОПК-1	Тестирование. Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам.
<b>28</b>	Типы лидеров	УК -4, ОПК-1	Тестирование. Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам.

<b>29</b>	Известные лидеры	УК -4, ОПК-1	Тестирование. Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам.
<b>30</b>	Причины международных конфликтов	УК -4, ОПК-1	Тестирование. Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам.
<b>31</b>	Войны и конфликты	УК -4, ОПК-1	Тестирование. Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам.
<b>32</b>	Война, политика и дипломатия	УК -4, ОПК-1	Тестирование. Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам.
<b>33</b>	Международные документы	УК -4, ОПК-1	Тестирование. Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам.
<b>34</b>	Международные организации	УК -4, ОПК-1	Тестирование. Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам.
<b>35</b>	Миротворческие миссии	УК -4, ОПК-1	Тестирование. Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам.
<b>36</b>	Проведение переговоров	УК -4, ОПК-1	Тестирование. Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам.
<b>37</b>	Дипломатические соглашения	УК -4, ОПК-1	Тестирование. Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам.
<b>38</b>	Дипломатические миссии	УК -4, ОПК-1	Тестирование. Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам.
<b>39</b>	Дипломатический корпус	УК -4, ОПК-1	Тестирование. Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам.

<b>40</b>	Гражданская служба	УК -4, ОПК-1	Тестирование. Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам.
	Промежуточная аттестация		Зачет/Экзамен

### 1.3. Описание показателей формирования компетенций

Код компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели)
УК-4	<b>знать:</b> современные коммуникативные технологии; <b>уметь:</b> применять современные средства коммуникации для повышения эффективности академического и профессионального взаимодействия, в том числе и на иностранном(ых) языке(ах); <b>владеть:</b> навыками применения современных технологий на практике.
ОПК-1	<b>знать:</b> иностранный язык и закономерности его функционирования; <b>уметь:</b> использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности; <b>владеть:</b> навыками применения иностранного языка на практике.

### 1.4. Критерии оценивания компетенций на разных этапах их формирования

Вид учебной работы	Количество баллов
1 семестр	
Практические занятия	60
Самостоятельная работа	20
Экзамен	20
<b>Итого за семестр:</b>	<b>100</b>
2 семестр	
Практические занятия	60
Самостоятельная работа	20
Экзамен	20
<b>Итого за семестр:</b>	<b>100</b>
3 семестр	
Практические занятия	60
Самостоятельная работа	20
Экзамен	20
<b>Итого за семестр:</b>	<b>100</b>
4 семестр	
Практические занятия	60
Самостоятельная работа	20
Зачет	20
<b>Итого за семестр:</b>	<b>100</b>
5 семестр	
Практические занятия	60

Самостоятельная работа	20
Экзамен	20
<b>Итого за семестр:</b>	<b>100</b>
6 семестр	
Практические занятия	60
Самостоятельная работа	20
Экзамен	20
<b>Итого за семестр:</b>	<b>100</b>
7 семестр	
Практические занятия	60
Самостоятельная работа	20
Экзамен	20
<b>Итого за семестр:</b>	<b>100</b>
8 семестр	
Практические занятия	60
Самостоятельная работа	20
Экзамен	20
<b>Итого за семестр:</b>	<b>100</b>
9 семестр	
Практические занятия	60
Самостоятельная работа	20
Зачет	20
<b>Итого за семестр:</b>	<b>100</b>
10 семестр	
Практические занятия	60
Самостоятельная работа	20
Экзамен	20
<b>Итого за семестр:</b>	<b>100</b>

#### Накопительная система оценивания по 100-балльной шкале

Четырехбал- льная система оценивания экзамена	100- балльная шкала	Буквенная шкала, соответствующая 100-балльной шкале	Система оценивания зачета
Отлично	<b>90–100</b>	<b>А</b> – отлично – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному	
Хорошо	<b>83–89</b>	<b>В</b> – очень хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному	
Хорошо	<b>75–82</b>	<b>С</b> – хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью; некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно;	

		все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками	Зачтено
Удовлетворительно	<b>63–74</b>	<b>D</b> – удовлетворительно – теоретическое содержание дисциплины освоено частично, но пробелы не носят существенного характера; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, содержат ошибки	
Удовлетворительно	<b>50–62</b>	<b>E</b> – посредственно – теоретическое содержание курса освоено частично; некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные программой обучения учебные задания не выполнены либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному	
Неудовлетворительно	<b>21–49</b>	<b>FX</b> – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично; необходимые практические навыки работы не сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий	Не зачтено
Неудовлетворительно	<b>0–20</b>	<b>F</b> – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса не освоено; необходимые практические навыки работы не сформированы; все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий	

### 1.5. Образец оформления экзаменационного билета

**ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
ЛУГАНСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ  
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ» (ЛГПУ)**

**2020/2021 учебный год**

**ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ  
Кафедра теории и практики перевода**

экзамен (устный/письменный) по дисциплине «Практический курс английского языка»  
Код/названия направлений подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение  
ОФО

#### ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

**1. Speak on the environmental issues you are most concerned about.**



## 2. Translate into English:

1. Каждый год предприятия производят тонны токсических отходов.
2. В следующем месяце вступит в силу новый закон об охоте.
3. Многим видам животных угрожает исчезновение из-за загрязнения их среды обитания.
4. Многие развивающиеся страны испытывают недостаток продуктов питания.
5. Большинство экологически чистых товаров стоят дорого.

Утверждено на заседании кафедры ....., протокол № ... от ... .. 2021 года.

И.о. заведующего кафедрой \_\_\_\_\_  
Экзаменатор \_\_\_\_\_

Харченко Л.И.  
Калюжная В.Ю.

## 2. КОНТРОЛЬНО-ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

### 1.1. Оценочные средства для промежуточной аттестации (контрольная работа № 1)

#### DIPLOMACY AND INTERNATIONAL RELATIONS

##### 1. All of the following are necessary attributes of a nation state except:

- a. occupying a definite territory
- b. having an organized government
- c. using predominantly a single language
- d. possessing internal and external sovereignty

##### 2. All of the following circumstances have contributed to the current emphasis on protecting the environment from toxic wastes except:

- a. safe places to store toxic wastes have become scarce
- b. research has increased knowledge of the toxicity of many widely used chemicals
- c. the amount of wastes of all kinds has grown
- d. deregulation has made it easier for the public to purchase and use toxic substances

##### 3. Which of the following statements is true about executive privilege?

- a. It protects members of the executive branch from prosecution for any acts committed in the course of performing their jobs.
- b. It allows the President to withhold certain information from Congress and the courts.
- c. It is the concept that underlies the President's use of a pocket veto during a session of Congress.
- d. It protects the member of the Cabinet when the President faces impeachment proceedings.

##### 4. A distinguishing feature of the parliamentary form of government is that:

- a. Parliament is the sole repository of legitimacy and may not delegate governmental authority to regional or local units.
- b. No final action may be taken on a bill until all members of parliament have had an opportunity to speak either for or against it.
- c. Members of the government are not allowed to take part in the parliamentary debates that involve appropriations.
- d. Parliament has the power to require the PM to resign or call for an election.

##### 5. Which pairs an important person in history with the idea he supported?

- a. Adam Smith — Wealth is created by the working class.

- b. Mohatma Gandhi — India can free itself from England only by developing its own modernized industry.
- c. Thomas Jefferson— If a government fails to protect the rights of the people, they have the right to change it.
- d. Martin Luther — Only through good works can man attain salvation.

**6. The country in which the USA and the former USSR confronted one another both in diplomacy and in chess is:**

- a. Cuba
- b. Iceland
- c. Finland
- d. Romania

**7. Which of the following neither is, nor was, concerned with economic and military aid for Europe?**

- a. GATT
- b. Marshall Plan
- c. NATO
- d. OECD

**8. Gross national product is defined as:**

- a. total goods produced
- b. total goods and services produced
- c. total goods and services produced, less taxes
- d. net national products plus dividends

**9. The “top of the world” is in:**

- a. India.
- b. Bangladesh,
- vc. Nepal.
- d. Bhutan.

**10. In the context of international relations, the term “good offices” is used in connection with the:**

- a. Priority system for assigning floor space to delegation at the UNO.
- b. Selective system for assigning locations to foreign embassies in Washington.
- c. Procedure of mediation of disputes between nations.
- d. Maintenance of liaison between the USA and the former USSR.